

УДК 16.31

Н. В. Тимофеева

НАЗВАНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ПРЕДМЕТОВ ВАХ-ВАСЮГАНСКИХ ХАНТОВ

Народ ханты имеет в своей лексике специальные названия для хозяйственных вещей, а также специфический набор слов для обозначения как женских предметов, так и мужских. Недостаток мебели у хантов компенсируется за счет простых, но функциональных предметов и вещей, таких как мешок, короб и др.

Ключевые слова: традиционные предметы, женские предметы, мужские инструменты, бытовой инвентарь, специфический набор вещей.

Хантам свойствен кочевой образ жизни. Промысел играл доминирующую роль в жизни хантыйского народа. Главные отрасли хозяйства вах-васюганских хантов – охота, рыболовство, сбор дикоросов. В силу данной специфики изучение состава бытовой традиционной кладки, ее назначения представляет научный интерес. Целью данной статьи является изучение культуры хантов с помощью языковых средств, относящихся к лексико-тематической группе «традиционные предметы». В статье применяется лингвистический подход изучаемых терминов, что способствует наилучшему пониманию культуры народа, его менталитета.

Для написания настоящей статьи были использованы словарные записи сборника «Народы Северо-Западной Сибири» под ред. Н. В. Лукиной, полевые записи Н. В. Лукиной, собранные ею в экспедиции 2004–2006 гг., словарь восточно-хантыйских диалектов Н. И. Терешкина, картинный словарь для начальных классов Е. И. Прасиной, записи У. Т. Сирелиуса [1–7].

Традиционным предметам хантов присущи черты первобытности, так как все они изготовлены, как правило, собственным трудом, без особого вмеша-

тельства индустрии. Поэтому в составе лексических единиц, относящихся к бытовым традиционным предметам много палок, колотушек, лопаток различного назначения, в основном для разделки шкур, очистки чешуи, сбора дикоросов и др.

Мешки, сундуки для одежды и коробка для посуды, еды и др. носили функцию шкафов, тумб и др. корпусной мебели. В *нюр кат* (ровдужном доме) в *кырЩх* (в мешках) хранились женские вещи и инструменты, так как женщина выполняла основную работу дома: приготовление пищи, рукоделие и т. д. Мужские инструменты хранились на улице, где он и проводил основное время [8, с. 50].

В хантыйском доме мебели почти не было, но зато много традиционных хозяйственных предметов. Некоторые из них отличались многофункциональностью, например: *кырЩх* – мешок с вещами, ночью выступал в роли подушки. Фактически единственным экземпляром мебели является *рҮсдп* (*пасан*) – низкий столик для еды, иногда это еще *амҮстҮ рҮсан* (*амэстЩ пасан*) – скамья, стул. В представленной ниже таблице даны основные предметы интерьера и хозяйственные принадлежности хантов:

Мебель, интерьер		
каҕэг (аг., тр.-юг.), kawer (у.-аг., юг., у.-юг., сал.)	кахэр, кавер	мат для завешивания окон с наружной стороны; ковер
рэсән (вах., вас.), рэсән (у.-аг., юг., у.-юг., сал.), рэсан (аг., тр.-юг.); pert (вах., вас.), pãrt (аг., у.-аг., тр.-юг., юг., у.-юг., сал.)	пасан; перт	стол
aməstə pəsan (тр.-юг.)	амэстə пасан	стул, табуретка, скамья
rukomojka (сал.)	рукомойка	рукомойник
t'õyal (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг.)	тохэл	чувал
rat (аг., у.-аг., тр.-юг., юг., у.-юг.), rãt (сал.)	рат	очаг (место, где разводили и поддерживали огонь)
kõr (вах., вас.), ker (аг., у.-аг., тр.-юг., юг.) kór (у.-юг., сал.)	кор, кер	печь
Постельные принадлежности		
pãgwa (вас.), pãgwə (вах.)	нэрвə	подстилка, оленья шкура или трава, подстилаемая под себя
põyḡi (вах., вас.), põyḡi (у.-аг.)	нохры	плетеная циновка из камыша

г) Колотушки		
mʔʔki (юг.)	монки	колотушка
mʔʔ (вас.)	мʔх	колотушка для размягчения шкуры –
miʔiw (вах., вас.), miʔep (сал.)	мыхыв	колотушка для сбивания шишек
mʔʔʔ г (аг., у.-аг., тр.-юг.)	махʔр	колотушка для рыбы
д) Выбивалки, лопатки		
naʔip (тр.-юг.)	нархип	выбивалка (в форме лопатки) снега или сора (с оленьей шкуры)
sʔ г (аг., тр.-юг., у.-аг., сал.)	сʔр	лопатка для выбивания снега со шкуры оленя, положенной под сиденье в нарте
paʔ nʔʔiw (вах., вас.), paʔ nʔʔ p (аг., тр.-юг., юг., у.-аг., у.-юг.)	палʔнтив	лопатка для размешивания клея
е) Сачки, черпаки		
ʔotʔaʔki (вах.), ʔʔtʔ ʔ (вас.), ʔotʔi (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг.)	коталкы, котʔк	берестяной черпачок в виде козырька, из которого пьют воду на лодке и которым из лодки вычерпывают воду
loʔiw (вах.)	лохыв	сак, сачок для вычерпывания рыбы
joʔʔ w (вас.), ʔaʔʔ p (аг., у.-аг.), ʔawʔ p (юг., у.-юг.), ʔaʔʔ p (тр.-юг.), toʔʔ p (сал.)	ёхʔв, лахʔп	сак для вычерпывания льда
Сумочки, конверты		
kʔʔʔ ? (аг., тр.-юг.), katʔʔ ? (у.-аг., у.-юг.)	катʔн	кошелек или сумочка с точильным бруском
ʔʔʔʔ tʔʔ (тр.-юг.), ʔipʔ tʔʔ (юг.), ʔʔwʔaʔʔ (вас.)	капʔлтʔ, кавлак	сумочка в виде конвертика с кармашками для хранения огнива, ниток и др.
Хозяйственные емкости		
wʔʔ jʔʔ ? ? l (вас.)	вʔх йенʔл	(досл.) железное лукошко; ведро
kʔʔʔ (сал.); kʔʔkʔ (вах., вас.), katka (аг., тр.-юг., юг., у.-юг., у.-аг.)	кать, катка	кадка, кадушка
kʔʔʔ (сал.)	курʔ	корыто
ʔurʔi (вах.), ʔurʔi (аг., тр.-юг., юг., у.-аг., у.-юг.), ʔurʔʔ (сал.), ʔurʔi mʔʔʔ (тр.-юг.)	куры	маленькое корытце для толчения табака
juʔ ʔurʔi (вах.)	юк куры	деревянное корыто для толчения сушеной рыбы
Бытовой инвентарь		
pʔʔʔʔ ? juʔ (сал.)	поспʔн юх	метла, метелка
rom kʔʔip (тр.-юг.); kʔʔʔʔ ? juʔ (сал.)	рам кёнчип; кунспʔн юх	(досл.) гребень для травы; грабли
pʔliw (вах., вас.), pʔli (тр.-юг.), pʔli (аг., у.-аг., юг., у.-юг.)	пыльв	лопата
lejka (сал., юг., у.-юг.)	лейка	лейка

На основе вышеперечисленных примеров можно выделить следующие словосочетания:

amYstY pYsan (тр.-юг.) амэстЩ пасан – стул, табуретка, скамья, где amYstY – сидеть, pYsan – стол. Структура: гл.+сущ.;

Bʔ jYKYB (тр.-юг.) лэр йенЩл – «корноватик», корзинка, плетенная из корней, где Bʔ – корешок, корневой отросток, jYKYB – лукошко, структура: сущ.+сущ.;

lʔnʔЩm soiYn (вах.), щʔnYm siYn (тр.-юг.) линЩм сохЩн – обшитый прутьями чуман, где linʔʔa – об-

шивать край берестяной посуды прутом для прочности, soiYn, siYn – чуман, берестяной короб. Структура: гл.+сущ.;

eʔdK soiЩn (вах.), ЫBaK seiЩn (тр.-юг.) элан сохЩн (досл.) – чуман с покрышкой, куженька с крышкой, где eʔdK, ЫBaK – с покрышкой, закрывающийся, soiYn, siYn – чуман, берестяной короб. Структура: прил.+сущ.;

jЩKk soiЩn (вах.), jЩKk seiЩn (тр.-юг.) йенк сохЩн – чуман для воды, где jЩKk – вода, soiYn,

siYn – чуман, берестяной короб. Структура: сущ.+сущ.;

jaitlwjuj (вах.) *яхтив-юх* – скребок для обработки шкур, jaitlw – лента, тесемка, juj – дерево. Структура: сущ.+сущ.;

rcitiw juj (вас.) *пэхтив юх* – палка для растягивания шкуры убитого зверя, где rcitiwtd – растягивать шкуру убитого зверя, juj – дерево. Структура: гл.+сущ.;

porjuj (вас., вих.), norjuj (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг., сал.) *нор-юх* – рожон, палка с заостренным концом для сушения рыбы, где por, nor – ручка, дужка, juj – дерево. Структура: сущ.+сущ.;

wi jYKYI (вас.) *вЩх йенЩл* – (досл.) железное лукошко, ведро, wi – железный, jYKYI – лукошко. Структура: прил.+сущ.;

jun nigr (вах.) *юк куры* – деревянное корыто для толчения рыбы, где jun – дерево, nigr – корыто. Структура: сущ.+сущ.;

porlyYK juj (сал.) *поспЩн юх* – метла, метелка, роЩтта – подметать, юх – дерево. Структура: гл.+сущ.;

rom kmpr (тр.-юг.) *пам кёнчип* – (досл.) гребень для травы; грабли, где rom – трава, kmpr – гребень. Структура: сущ.+сущ.

Принципы формирования словосочетаний лексических единиц, относящихся к традиционным бытовым принадлежностям различны. Существительное сочетается как с существительным, так и с прилагательным и глаголом.

Необходимо отметить некоторые заимствования из русского языка:

kaiЩr (аг., тр.-юг.), kawer (у.-аг., юг., у.-юг., сал.) – ковер, который использовался как мат для завешивания окон;

kbt' (сал.); ktdkd (вах., вас.), katka (аг., тр.-юг., юг., у.-юг., у.-аг.) – кадка, кадушка;

lejka (сал., юг., у.-юг.) – лейка;

rukomojka (сал.) – рукомойник.

Кроме предметов общего назначения у хантов имеются специальные названия, женского или мужского назначения.

Женские предметы и инструменты

kцr atY juj (вах.), ker ietY ruBYr (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг.) *кер чаче (юх) пулЩн* – помело (из крыльев птиц), где kцr, ker – печь, печка, atY – подметать, juj – дерево, ruBYr – ветошь для мытья пола. Структура: сущ.+гл.+сущ.;

ruBYr (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг.) *пулЩн* – ветошь, тряпка для мытья пола, подтирания стола;

t'Oial ruBYr (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг.) *тохал пулЩн* – затычка для дымохода чувала, где t'Oial – чувал, ruBYr – затычка, пробка из тряпки или бумаги, ветошь. Структура: сущ.+сущ.;

jantЩ pTr (вах.), jenttЩ pTr (сург.) *йантЩ нор* – шило портняжное, где jantЩ, jenttЩ – шить, pTr – напарье, бурав. Структура: гл.+сущ.;

pyS (вас.) *пЩс* – шило;

jonttuj (сал.) *йонтуй* – наперсток, где jontta – шить, tuj – палец. Структура гл.+сущ.;

jYKtdn juj (вас.), jaKЩtjux (сал.) *янтЩн-юх, янЩт-юх* – прялка, где jaKЩt – веретено, juj – дерево. Структура сущ.+сущ.;

najise (сал.) *каисЩ* – ножницы;

gYt (сал.) *рЩт* – шерстяная пряжа;

j'rok (сург.), jurok (сал.) *юрок* – юрок, катушка ниток;

jIntЩw (вах., вас.), jIntЩp (сург.), jЩntЩp (сал.) *интЩв* – игла, иголка;

jIntpЩK namЩt (сург.) *интпЩн нЩмЩт* – игольница с иглками, где jIntpЩK – игла, namЩt – игольница. Структура: сущ.+сущ.;

оннЩK jбntЩw (вах.) *окЩн интЩв* – (досл.) игла с головкой; булавка;

paYI (вах.) *пахЩл* – (досл.) комок, шишка от ушиба; пуговица;

suimb пцк? (вах.), suimi pek (тр.-юг.) *сухми лёк* – моток ниток, где suimb/suiЩм – нитка, пцк? – круг, моток. Структура: сущ.+сущ.;

suimb pK (вах., вас.) *сухми пЩн* – клубок ниток, где suimb/suiЩм – нитка, pK – клубок, сверток. Структура: сущ.+сущ.;

suiЩм pekitЩ juj (тр.-юг.) *схЩм лекитЩ юх* – мотовило, где suiЩм – нитка, pekitЩ – сматывать в моток, juj – дерево. Структура: сущ.+гл.+сущ.;

рби (вах., вас., аг., у.-аг., тр.-юг., юг., у.-юг.) *?нич* – прясть, нить;

кьтиiw (вах., вас.), кьтиir (аг., у.-аг., тр.-юг., юг., у.-юг.), кьльYr (сал.) *кёнчив* – гребень.

Мужские инструменты

IdjЩm (вах.), jdjЩm (вас.), BbjЩm (юг., у.-юг., у.-аг.), VajЩm (аг., тр.-юг.) *лайЩм* – топор;

jOiЩtan kцi (вас.) *йохЩтЩн кох* – точильный брус, где jOiЩtta – точить, kцi – камень. Структура: гл.+сущ.;

listdn (вах., вас.), Bistan (аг., у.-аг., тр.-юг., у.-юг., юг.), tistan (сал.) *листЩн* – точильный брусок, оселок;

jdKk (вах., вас.) jaKk (сург., сал.) *янк* – гвоздь;

jaKk TiЩrtЩ wi (сург.) *янк ёхЩртЩ вЩх* – клещи, где jaKk – гвоздь, TiЩrtЩ – выворачивать что-то, wi – железо. Структура: сущ.+гл.+сущ.;

jaKk kirЩttЩ wi (сал.) *янк кырЩтЩ* – отвертка, jaKk – гвоздь, kirЩttЩ – поворачивать, wi – железо. Структура: сущ.+ гл.+сущ.;

kdii (вах., вас.), keii (аг., у.-аг., тр.-юг.), kewi (юг., у.-юг.), kawe (сол.) *кЩхы* – молоток;

lmKn wi (вах.), jmKn wi (вас.) *лунк вЩх* – долото, стамеска, lmKn – клин, wi – железо. Структура: сущ.+сущ.

Все эти домашние предметы и принадлежности делятся на мужские и женские. В соответствии с этим используются только мужчиной или только женщиной.

Однако, ханты, как мужчины, так и женщины имели за пазухой табакерку [9, с. 99].

кдпнд, кдснд (вах.), nansa (вас.), kansa (аг., тр.-юг.), kansa (юг., у.-юг, у.-аг.) канза – трубка для курения;

нам тujЩс (тр.-юг.) чакЩм туЩс – табакерка, где нам – табак, тujЩс – туесок. Структура: сущ.+ сущ.;

tmiЩt kЩi (тр.-юг.) тухЩт кЩх – огниво, где tmiЩt – огонь, kЩi – камень. Структура: сущ.+сущ.; Табакерка с огнем являлись предметом общего пользования.

Таким образом, можно заключить, что у хантов имеются свои специальные названия для хозяйственных вещей, а также специфический набор слов для обозначения, как женских предметов, так и мужских.

Список литературы

1. Лукина Н. В. Ханты от Васюганья до Заполярья. Т. 1. Васюган. Томск: Изд-во Томского ун-та, 2004.
2. Лукина Н. В. Ханты от Васюганья до Заполярья. Т. 2. Средняя Обь. Вах. Кн. 1. Томск: Изд-во Томского ун-та, 2005.
3. Лукина Н. В. Ханты от Васюганья до Заполярья. Т. 2. Средняя Обь. Вах. Кн. 2. Томск: Изд-во Томского ун-та, 2006.
4. Народы северо-западной Сибири / под ред. Лукиной. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1995.
5. Прасина М. А. Картинный словарь хантыйского языка (ваховский диалект): пособие для уч-ся нач. кл. СПб., 2002.
6. Сирелиус У. Т. Путешествие к хантам. Томск: Изд-во Томского ун-та, 2001.
7. Терешкин Н. И. Словарь восточно-хантыйских диалектов. Л., 1981.
8. Лукина Н. В. Очерки культурогенеза народов Западной Сибири. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1994.
9. Бахлыков П. Юганские ханты: история, быт и культура. Тюмень, 1996.

Тимофеева Н. В., аспирант, ведущий инженер кафедры английской филологии.

Томский государственный педагогический университет.

Ул. Киевская, 60, г. Томск, Томская область, Россия, 634061.

E-mail: nataliagarova@mail.ru

Материал поступил в редакцию 22.04.2009

N. V. Timofeeva

TRADITIONAL NAMES OF VAH-VASUGAN KHANTY'S OBJECTS

Khanty have their own special names for things of every day life and special words to signify articles referring to women and men. For lack of furniture, hanty have a lot of primitive, but functional things such as bag, basket etc.

Key words: *traditional objects, women's objects, men's objects, every day objects, specific number of things.*

Tomsk State Pedagogical University.

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Tomskaya oblast, Russia, 634061.

E-mail: nataliagarova@mail.ru